



ГАЗЕТА УКРАИНСКОГО НЕЗАВИСИМОГО СОВЕТА ЕВРЕЙСКИХ ЖЕНЩИН

КИЕВ

еврейский

№8
ОКТЯБРЬ, 2010
ТИШРЕЙ-ХЕШВАН, 5771

Вітання Президента України В. Ф. Януковича з Новим 5771 роком

Вітання Глави держави іudeям України зі святом Рош-Га-Шана

Шановні співвітчизники!

Сердечне вітаю вас із святом Рош-Га-Шана – Новим 5771 роком за єврейським календарем. У ці дні переосмислюють прожитий рік і власні вчинки, докладають зусиль до особистого духовного зростання. Бажаю вам радості, достатку, родинного щастя і затишку.

Веселих вам свят!

Віктор ЯНУКОВІЧ

Специальный репортаж для газеты "Киев еврейский"

Автопробег Президентов



со своим российским коллегой Дмитрием Медведевым.

Президент Украины убежден, что автопробег способствует укреплению двусторонних отношений между двумя государствами. Виктор Янукович подчеркнул, что хотел бы, чтобы добрососедские взаимоотношения между Украиной и РФ обязательно почувствовали народы наших стран.

Президент России поблагодарил всех жителей Сумщины, которые собрались в Глухове, чтобы поприветствовать Глав государства. "Большое спасибо вам за встречу. Этот автопробег – это реальный символ нашей дружбы. И в самом деле – такие чувства, такие эмоции не подделаешь и не подготовишь, не отрепетируешь", – сказал Дмитрий Медведев, подчеркнув, что сейчас действительно есть стремление наших народов развиваться вместе и помогать друг другу.

Президент Украины Виктор Янукович и Президент Российской Федерации Дмитрий Медведев в г. Глухов Сумской области почтили память погибших в Великой Отечественной войне.



Главы государств возложили цветы к мемориалу воинам, погибшим в годы Великой Отечественной, и почтили их память минутой молчания.

Виктор Янукович и Дмитрий Медведев также пообщались с ветеранами и жителями Глухова, которые пришли их поприветствовать. Президенты ответили на вопросы журналистов украинских и российских СМИ.

Отвечая на вопрос журналистов по поводу впечатлений от украинских и российских дорог, Главы государств были единодушны: автодороги нужно ремонтировать не только перед приездом высоких гостей. Дмитрий Медведев подчеркнул: "Мы с Виктором Федоровичем проехались сегодня на автомобилях, посмотрели, как выглядят и российские, и украинские дороги. Заняться есть чем". "Дороги, конечно, нельзя ремонтировать лишь к приездам президентов. Надо, чтобы они всегда были такими, какими мы их видели сегодня", – резюмировал Виктор Янукович.





Праздничные напутствия Посольства Израиля Украинскому независимому совету еврейских женщин

Украинскому независимому совету еврейских женщин Посольство Израиля в Украине поздравило лидеров Украинского независимого совета еврейских женщин и газеты «Киев еврейский», директоров центров по защите гражданских прав евреев Украины, по борьбе с насилием и торговлей женщинами и детьми, по сохранению исторического наследия и культурно-образовательного центра

Украинского независимого совета еврейских женщин с праздником Ро а-Шана.

Советник Посольства Государства Израиль в Украине, Региональный директор Представительства «Натив» в Украине и Республике Молдова Феликс Миндель направил благодарственные письма, в которых выразил глубокую признательность за наш вклад в возрождение и сохранение традиций, истории и культуры еврейского народа. Советник Посольства пожелал нам в Новом году благополучия, новых возможностей для реализации планов и успехов во всех наших делах.

А также выразил пожелания, чтобы наступающий 5771 год стал благословенным для всего еврейского народа и Государства Израиль.

Поздравления Президента МСЕЖ с Рош а-Шана 5771

Президент International Council of Jewish Women г-жа Шарон Густафсон:

“Дорогие друзья!

Снова календарь предвещает приход еврейского Нового года — и мы вновь подтверждаем нашу веру и искреннюю надежду на мирное будущее. Наш мир все еще находится в состоянии конфликта, наши общины зачастую подвергаются ненависти и мир на Ближнем Востоке все еще мечта. Мы вспоминаем тех, кого мы потеряли, и мы молимся, чтобы предстоящий год принес радость и здоровье тем, кого мы любим.

Прежде всего, мы приближаемся к Новому году трезво, открыто и с надеждой. Раввин Гилель писал: “Если не мы, то кто? Если не сейчас, то когда? Если не здесь, то где? Каждый из нас несет ответственность ответить на эти вопросы: “Кто?” – Это мы, “Когда?” – Сейчас и “Где?” – Здесь. Новый год в буквальном смысле время для новых свершений... новых свершений и достижений для нас, для наших семей, наших общин и, конечно же, для МСЕЖ также.

Хотя многие из нас живут в странах или общинах свободных от ненависти и личных нападок, другие из нас живут в странах, где антисемитизм и акты насилия в отношении женщин являются тревожно обычным явлением. Но независимо от того, где каждый из нас живет, проблема та же. Мы в МСЕЖ представляем себя как сестричество еврейских женщин во всем мире с “единством мысли и цели”. В сестричестве мы обязаны поддерживать друг друга, противостоять ненависти, активно и страстно, быть верными и надежными. Мы говорим от имени иудаизма и во имя человечества. Я желаю каждому из нас, чтобы в предстоящий год, 5771, мы увидели плоды наших трудов и ответы на наши молитвы.

Л’Шана Това вам и вашим семьям”.

Украинский независимый совет еврейских женщин возмущен антисемитскими действиями сайта ТСН

На главной странице сайта <http://tsn.ua/> в разделе «Главное за день», в котором публикуются всего 5 самых важных новостей Украины и мира, уже в течение трех дней размещена статья с фотографиями «Хасиды устроили беспорядки в Умани». Это материал о гражданине Израиля, задержанном милицией в Умани по подозрению в том, что он нанес ножевое ранение местному жителю, и о других инцидентах милиции с израильскими паломниками.

Не понятно почему, канал создает нездоровий ажиотаж вокруг еврейской темы, в частности празднования еврейского Нового года в Умани. В дни еврейских праздников руководство или сотрудники канала 1+1 на сайте новостей ТСН сознательно акцентируют внимание читателей ленты новостей на евреях, изображая их исключительно в нелепом свете.

До и после этой закрепленной новости в разделе «Главное за день» размещены более свежие. В то же время

надолго задержавшаяся, уже далеко не первой свежести новость о хасиде уже привлекла, судя по просмотрам, в несколько раз большее количество читателей, чем своевременно обновляющиеся другие «главные новости дня».

Мы считаем такое неуместное акцентирование внимания читателя, спровоцированным каналом разжиганием межнациональной розни. И требуем снятия устаревшей новости трехдневной давности и из раздела «Главное за день». А также рекомендуем руководству новостного интернет сайта ТСН впредь беспристрастно относиться к новостям о евреях, равно как и к любым другим.

Реакция ТСН на заявление Украинского независимого совета еврейских женщин

После того, как мы, члены Украинского независимого совета еврейских женщин открыто выразили свое возмущение антисемитскими действиями канала ТСН- телевизионная служба новостей канала 1+1, мы следили за тем, как быстро канал отреагирует на наше заявление. В течение получаса постоянно менялись важные новости до и после материала о хасидах.



За это время из главных новостей сайта убрали даже информацию о поездке Президента Украины в Брюссель. А публикация трехдневной давности о беспорядке, учрежденном хасидом в Умани, продолжала занимать почетное место среди самых важных пяти новостей в разделе «Главное за день». Через полчаса после заявления Президента Украинского независимого совета еврейских женщин Элеоноры Грайсман эту «новость» наконец убрали с главной страницы сайта. И она заняла свое место далеко не в первом десятке устаревших новостных страниц <http://tsn.ua/ukrayina/hasidi-vlashtuvali-bezlati-v-umani.html>. Мы настоятельно рекомендуем руководству интернет-сайта ТСН понимать всю ответственность за формирование средствами массовой информации общественного мнения и впредь избегать действий, разжигающих межнациональную рознь в многонациональной Украине.

Пресс-служба Президента Украины: официальный комментарий

Украинский независимый совет еврейских женщин получил письмо из пресс-службы Президента Украины Виктора Януковича, в котором Заместитель главы администрации Президента Украины Анна Герман дала официальный комментарий событиям, произошедшим в Умани.

Представляем Вам текст комментария, дословный перевод на русский язык осуществлен редакцией газеты «Киев еврейский»: Анна Герман: «Нужно сделать все, чтобы продолжить традиции толерантности в Украине».

Украина имеет многовековые мультикультурные традиции, предусматривающие толерантное отношение ко всем нациям и конфессиональным общинам, проживающим на ее территории. На нашей благодатной земле появились на свет много гениев других народов, и мы с пониманием относимся к потребностям их чествования или паломничества к местам их проживания или захоронения. Равным образом это касается могилы основателя хасидизма раби Нахмана, похороненного в г. Умани, которой на празднование Рош а-Шана – Нового года по иудейскому календарю – ежегодно прибывают десятки тысяч хасидов из разных стран мира.

Но власть Украины также ожидает от организаторов празднования аналогичного толерантного отношения паломников как к местному населению, так и к другим конфессиональным общинам, и безусловного соблюдения украинских законов с целью недопущения появления межэтнической или межконфессиональной напряженности в нашем обществе.

Украинская власть рассматривает инцидент между хасидами и местными жителями, произошедший в г. Умани 10 сентября 2010, после которого было депортировано 10 паломников, как недоразумение бытового характера, и не видит в нем религиозную или национальную подоплеку.

Соответствующее реагирование правоохранительных органов Украины имело целью обеспечение правопорядка и недопущение обострения ситуации.

Украина выражает надежду, что организаторы паломничества вынесут из инцидента в г. Умани надлежащие уроки и в дальнейшем примут дополнительные меры, призванные минимизировать вероятность возникновения подобных неприятных ситуаций.

Мы со своей стороны сделаем все, чтобы гости Украины чувствовали себя у нас безопасно и спокойно.

Официальную позицию Украины переврали

Заместитель главы Администрации Президента Украины Анна Герман дала официальный комментарий событиям, произошедшим в Умани. Этот комментарий носитзвешенный и толерантный характер.

Анна Герман отмечает, что «нужно сделать все, чтобы продолжить традиции толерантности в Украине».

Ведущие новостные сайты Украины на основе этого материала разместили информацию о позиции Администрации Президента в вопросе инцидента с хасидами в Умани.

Так на сайте Лига-Новости появилась статья «Герман называет конфликт в Умани бытовым недоразумением»,

На сайте Лига-Закон разместили статью с одноименным авторским названием: Ганна Герман: «Треба зробити все, щоб продовжити традиції толерантності в Україні»

<http://news.ligazakon.ua/news/2010/9/14/30050.htm>

В то же время сайт ТСН разместил статью с вызывающим названием: «У Януковича надеются, что хасиды получили урок в Украине»

<http://ru.tsn.ua/ukrayina/u-yanukovicha-nadeyutsya-chto-hasidy-poluchili-urok-v-ukraine.html>

Словосочетание «получили урок» воспринимается как «проучили». В интерпретации ТСН получается, что хасидов в Украине хорошо проучили. Во всяком случае, по мнению ТСН, так «надеются у Януковича». Это хлесткое название статьи полностью перевирает официальную позицию Администрации Президента Украины Виктора Федоровича Януковича. И вместо толерантного отношения и желания мирного урегулирования конфликтной ситуации, на котором настаивает Заместитель главы Администрации Президента, читателю предлагают «хлесткое злорадство от Януковича» по отношению к хасидам. Украинский независимый совет еврейских женщин считает, что такое искажение и перевирание официальной позиции Президента Украины на сайте ТСН совершенно недопустимо. Оно оскорбляет как Президента Украины и его Администрацию, так и около 25 тысяч хасидов – гостей Украины, приехавших на празднование еврейского Нового года – Рош а-Шана в Умань на могилу Рабби Нахмана.

МИД Израиля: официальный комментарий событий в Умани

Министерство иностранных дел Израиля принесло официальные извинения правительству Украины за неподобающее поведение некоторых паломников, которых украинские власти были вынуждены выслать из страны. МИД Израиля выразил сожаление по поводу инцидента, имевшего место 10 сентября в Умани, а также поблагодарил власти и народ Украины за проявленное гостеприимство и за терпимость в отношении десятков тысяч паломников, ежегодно приезжающих в Умань.

В заявлении подчеркивается, что печальный инцидент не должен послужить поводом для ухудшения давних дру-



жественных отношений между Израилем и Украиной. Оба государства, говорится в обращении МИД, придают большое значение взаимопониманию между разными религиями и разными народами.

“Государство Израиль выражает сожаление по поводу инцидента, произошедшего в городе Умань 10 сентября 2010 года между местными жителями и израильскими гражданами, который завершился депортацией нескольких граждан Израиля”, – говорится в официальном заявлении министерства иностранных дел от 16 сентября.

“Уверены, что этот неприятный инцидент не отразится на многолетних дружеских отношениях двух стран. Выражаем также надежду, что подобные инциденты не повторятся в будущем”, – отмечается в этом заявлении.

Расследование убийства израильского паломника в Умани на контроле у Президента Украины

Украинский независимый совет еврейских женщин получил информацию из пресс-службы Президента Украины о встрече главы государства Виктора Януковича с министром внутренних дел Анатолием Могилевым, которая состоялась 27 сентября.

На встрече Президент Украины Виктор Янукович поручил министру внутренних дел Анатолию Могилеву взять под личный контроль расследование факта убийства паломника, гражданина Израиля, совершенного 26 сентября.

Трагедия произошла в городе Умань на Черкасщине в ночь на воскресенье, в результате полученного ножевого ранения скончался 20-летний гражданин Израиля, приехавший с другими паломниками на могилу основателя брацлавского хасидизма раби Нахмана.

По предварительным данным областного УМВД, израильтянин получил ножевое ранение после внезапно возникшего конфликта с двумя местными жителями. Сейчас оба подозреваемых – 23-летний и 32-летний жители

Умани – задержаны. У них изъяты одежда со следами крови. Их возможная причастность к совершению преступления подтверждается также показаниями свидетелей. Решается вопрос о возбуждении уголовного дела по признакам ст. 115 УК Украины (“убийство”). По предварительным данным, гражданин Израиля погиб во время уличной ссоры 26 сентября в Умани не из-за антисемитизма. Милиция проводит расследование.

Осквернение в Йом-Кипур

В Полтаве неизвестные вандалы осквернили монумент Скорбящей матери, написав на камне «Смерть жидам». В годы Великой Отечественной войны на месте, где ныне расположен памятник, фашисты расстреляли более 30 тысяч мирных жителей и военнопленных, среди которых было много евреев.

Злоумышленники совершили свое варварское действие в Йом-Кипур, день, который считается у евреев наиболее святым и торжественным днем в году, он означает – искупление и примирение. Среди традиций, принятых даже в светской среде накануне Йом-Кипура – пожелание «хорошей записи» (в Книге Жизни) – «гмар хатима това», – «легкого поста» и обычай просить прощения у всех.

На официальном сайте Полтавского городского совета и исполнительного комитета <http://rada-poltava.gov.ua/news/49419308/> опубликованный материал об осквернении памятника носит название «Вандалов ждет неминуемая кара». Городские власти оперативно организовали приведение памятника в порядок. Руководство города сочло «подобные поступки позорным и недопустимым явлением, свидетельством низкого уровня культуры». Правоохранители предпринимают меры по установлению личности злоумышленников и привлечению их к ответственности – административной или уголовной.

Циничный характер варварских действий злоумышленников именно в день Йом-Кипура встречается уже не впервые. Так, ровно год назад в Йом-Кипур неизвестные искорежили и потоптались по предметам наружного интерьера офиса Украинского независимого совета еврейских женщин в Киеве.

Завершилась летняя оздоровительная программа в Израиле для еврейских детей Украины

27 августа в Киев в аэропорт Борисполь прибыла группа еврейских детей Украины, которые более трех месяцев учились и оздоравливались в Израиле в г. Кфар Хабад по программе «Дети Чернобыля». Организатор программы организация “Цейрей-Хабад”.

Учебно-оздоровительная программа была очень насыщенной и увлекательной. Ученики изучали иврит, иудаизм, историю еврейского народа, математику, географию Израиля, информатику, а также посещали занятия по физкультуре, изобразительному искусству и трудовому обучению.

Культурная программа включала многочисленные экскурсии, посещение аквапарка, зоопарка, кондитерской и молочной фабрик и многое другое. Родители с радостью отметили, что их дети повзрослели и подросли. Впереди у школьников будет учебный год в Украине, а на лето они опять горят желанием поехать в Израиль.

Первый звонок в еврейской школе

1 сентября в школах Украины прошли праздничные линейки и прозвучал первый звонок. Государственный еврейский учебный комплекс «Симха-Хабад» №325 в Киеве распахнул свои двери для учеников 1-11 классов. Учеников, их родителей и педагогов пришли поприветствовать посол Израиля г-жа Зина Калай-Клайтман, Глава Представительства Союза-Украина г-жа Билана Шахар, Президент Украинского независимого совета еврейских женщин Элеонора Гроисман. Гости пожелали всем присутствующим здоровья, успехов в учебе, любви к школе и учебе. Звук шофара, прозвучавший во время линейки, напомнил о предстоящем Рош а-Шана.



№ 8 октябрь 2010

КИЕВ ЕВРЕЙСКИЙ

5

Руководство Украины почтило память жертв Бабьего Яра



29 сентября Президент Украины Виктор Янукович и руководство страны почтили память жертв Бабьего Яра в Национальном историко-мемориальном заповеднике «Бабий Яр». Глава государства возложил цветы к памятнику жертвам Бабьего Яра.

В церемонии приняли участие Председатель Верховной Рады Владимир Литвин, Премьер министр Николай Азаров, заместитель Главы Администрации Президента Украины Анна Герман, Секретарь СНБОУ Раиса Богатырева, лидеры еврейской общины Украины: Президент Украинского независимого Совета еврейских женщин Элеонора Гройсман, Народный депутат Украины,



Президент Украинского еврейского комитета Александр Фельдман, Президент Еврейского форума Украины Аркадий Монастырский, Президент Еврейского Совета Украины Илья Левитас. В возложении венков участвовали посол Государства Израиль в Украине Зина Калай-Клайтман, посол Федеративной Республики Германия в Украине Ганс-Юрген Гаймзет, а также Глава представительства «Джойнт» в Украине Дани Гехтман.

Церемония прошла без торжественных речей, звучала только музыка.

Все присутствующие почтили память погибших минутой молчания.

На мероприятии присутствовали представители разных СМИ, в том числе газеты «Киев еврейский».

Интервью с Элеонорой Гройсман в день памяти жертв Бабьего Яра

29 сентября Президент Украинского независимого совета еврейских женщин дала интервью телевидению и радиожурналистам возле памятника жертвам Бабьего Яра и возле дома, в котором она родилась и из которого ушли на расстрел в Бабий Яр многие ее родные по маминой линии.

Ежегодная траурно-торжественная церемония в Бабьем Яру для меня не просто долг перед невинно расстрелянными тысячами граждан. Это и моя личная боль. Я коренная киевлянка в тринадцатом поколении. Мой прадед по материнской линии вместе с братьями жили в большом двухэтажном частном доме на углу Андреевского спуска и Боричева тока. Когда началась война, часть моих родственников ушла на фронт, часть уехала на Урал собирать боеприпасы на военном заводе. В подольском доме остались женщины с детьми и стариками, они тоже могли уехать в эвакуацию. Но с маленькими детьми и немощными родителями, это было очень трудно. Представить же себе, что их всех могут зверски расстрелять, они не могли. Еврейское еврейство с 1939 года ощутило на себе трагедию холокоста. Но до Советского Союза эта информация практически не доходила. Да и мысль о том, что одни люди могут зверски масово уничтожать других, только за то, что они евреи, – тоже не могла уложитьсь в людских головах. Все мои родственники, оставшиеся в Киеве, были убиты в Бабьем Яру. До войны в каждой из четырех квартир нашего частного дома жило около 20 человек. Семьи были большие и дружные. После войны в каждой квартире осталось вдвое меньше жильцов. Большинство погибших стали жертвами кровавой расправы над евреями в Бабьем Яру.

Сегодня здесь в Бабьем Яру я кладу на могилу камни. По еврейской традиции к могилам приносят камни, а не цветы. Я также кладу камни от имени тех читателей газеты «Киев еврейский», которые сами не могут приехать в Бабий Яр и просили меня принести камни в память жертв к месту этой трагедии.

В августе в Киев приезжали на Марш Жизни немцы, потомки нацистов. Они просили прощения за деяния своих предков. Им было больно за то, что творили их родственники и они хотели снять непосильный груз со своих душ. Я прощаю их, ибо они не могут отвечать за поступки своих предков.

В то же время забывать Холокост нельзя, так как только память об этой трагедии может предотвратить подобные катастрофы в будущем.





Специально для газеты "Киев еврейский" из Израиля

Поминование жертв Бабьего Яра в Израиле

Мириам Гурова

Сотни людей приехали в Иерусалим почтить память евреев, погибших в огне Катастрофы, и в первую очередь – жертв Бабьего Яра. В канун Йом-Кипура в Мемориале Яд Ва-Шем вот уже более тридцати лет происходит традиционная церемония, организуемая по инициативе Всеизраильского Объединения выходцев из Украины. Она проводится как государственное и общественное мероприятие, с участием членов правительства Государства Израиль, представителей министерств и муниципалитетов, Посольства Украины в Израиле, Еврейского агентства (Сохнут), представителей международных и израильских общинных и общественных организаций.

В Израиле в составе полумиллионной общины выходцев из Украины немало и семей погибших, и потомков тех редких счастливцев, кому чудом удалось спастись. Воспоминания этих людей собираются, они записаны и хранятся в Музее-Мемориале. Эти фильмы и документы доступны. Молодежь изучает их, пишет рефераты и курсовые работы.

...Откликаясь на приглашение посетить очередной День Памяти, я всегда чувствую некоторую неловкость и смущение. Мне тяжело посещать дни скорби, потому что их в нашей жизни немало, и у нас самих уже есть погибшие родные и друзья в Израиле. Неловко – не пойти, особенно когда и на митинге выступают добрые знакомые, и в художественной программе, сопровождающей его, заняты друзья-артисты. А смущение – потому что, ну право, что еще нового можно сказать о том, что случилось тогда. За почти 70 лет все слова уже были сказаны. Сколько книг написано. Сколько стихов и песен... Как люди могут найти какие-то еще не затертые слова? Может, уже и не надо их говорить? Может быть, достаточно веками отшлифованной лаконичности Изкора и Кадиша, которые звучат на иврите так понятно и так уместно для любого еврея здесь, в Яд Ва-Шем, – как на любом еврейском кладбище мира... Этот вековечный скорбный напев кантора – и больше ничего и не нужно?..

Так думалось мне... А тем временем переживший Катастрофу бывший узник гетто Доманёвка-Ахмачётка

Сергей Сушон вместе с министром Юлием Эдельштейном зажгли факел Вечного Огня; на плиты с именами уничтоженных городов и местечек было возложено множество венков; Азара подошла к завершению, и из Шатра Поминования мы направились в Амфитеатр.

И здесь говорились речи уже и на русском языке. В зале собрались не только потомки погибших, но и бывшие узники гетто, концлагерей, и участники сопротивления, собралась молодёжь, ради которой так важно сохранить Память о трагедии; приглашены были и праведники мира. И звучала музыка.



Вечер вели актриса Бронислава Казанцева и режиссер Григорий Грумберг. Слава прекрасно и задушевно исполнила песню Юрия Поволоцкого «Тфилат либи». Песня эта совсем новая, и хоть несколько раз она исполнялась по радио, но в Яд Ва-Шем услышали ее впервые, и она произвела на всех сильное впечатление не только изумительной мелодией, но и ивритским текстом. Когда меня спросили, кто автор стихов – я указала на Славу Казанцеву, и в конце вечера к ней подходили многие и благодарили. Обжигающе прозвучала в исполнении Славы и песня Нателлы Болтянской, в которой маленькая девочка спрашивает маму, что же происходит здесь, в Бабьем Яру...

Вообще, музыкальное сопровождение просто уберегло этот митинг от излишней официальности. Пианист и композитор Юрий Поволоцкий и руководимый им ансамбль «Апропо.Арт» нашли удачное решение для всего действия. В том числе и для сопровождения фильма – свидетельского пока-

зания очевидицы и жертвы трагедии: в самый тяжелый момент ее рассказа, когда уже не было сил дышать от услышанного, тихо-тихо заиграла скрипка, потом вступили другие инструменты, и прекрасная печальная еврейская мелодия постепенно вывела нас из мрака на свет. Мелодии были специально написаны композитором Поволоцким для этого дня. Партия фортепиано в исполнении самого композитора и пение Брониславы Казанцевой словно олицетворяли собою музыкальную душу еврейского народа, которая не убита, жива и молода.

Митинг открыл председатель правления Яд ва-Шем Авнер Шалев, который в своем последующем выступлении раскрыл еще одну горькую страницу летописи отгроевшей, но не забытой войны, рассказав об уничтожении гитлеровцами евреев Бердичева. Он также напомнил о том, что сотрудники музея-мемориала открыли в интернете специальный сайт, и теперь каждый, кто хочет узнать больше о неслыханном в мировой истории преступлении против человечества, о Бабьем Яре и других многочисленных местах массового уничтожения евреев, погибших на оккупированной Украине от рук германских нацистов и их приспешников, может найти на этом сайте правдивую информацию (в том числе и на русском языке). «Мы, – сказал Авнер Шалев, – недавно создали специальный отдел и представительство в Украине для сбора свидетельских показаний. Каждый город, каждая семья, каждое имя погибшего – никто не должен быть забыт. И мы будем продолжать работать над историей каждого местечка, в котором уничтожали евреев. Будем издавать книги и публиковать в интернете собранные нами истории людей. Обещаю это – я вижу тут и ваших детей и внуков – обещаю им не прерывать эту работу».

Как всегда, убедительно и неформально прозвучало выступление Министра информации и диаспоры Юлия Эдельштейна. Министр очень тепло поблагодарил организаторов и участников Церемонии поминования и Митинга Памяти и подчеркнул, что «необходимо не только помнить о прошлом, но только обучать историю,



но и не дать превратить Катастрофу в некий формальный музейный экспонат, не имеющий отношения к сегодняшней судьбе Израиля и мирового еврейства. «Я принадлежу ко второму поколению после Катастрофы, – сказал Юлий Эдельштейн. – Мы еще слушаем живых свидетелей, но когда уйдем и мы – будут ли будущие поколения – наши внуки – знать правду? Страшные уроки Катастрофы не должны быть забыты. Это не только уникальная еврейская история и опыт – эти уроки важны для всего человечества».

Огромной общей могилой стариков, женщин и детей, загубленных только за то, что они были евреями, назвал Бабий Яр Генеральный директор Еврейского Агентства (Сохнут) Аллан Хоффманн. «Бабий Яр стал символом национального самосознания и борьбы советских евреев за право на национальную память, право на национальное достоинство, на выезд и алию... здесь, на Иерусалимских горах, мы чувствуем себя уверенными и достойными потомками тех, кто не дожил до того времени, когда у евреев появился свой национальный Дом». Аллан Хоффманн обратился со словами благодарности к присутствующим украинским дипломатам, напомнив о том историческом моменте, когда Украина проголосовала за создание Государства Израиль.

Новый Чрезвычайный и полномочный Посол Украины в Израиле Геннадий Надоленко, речь которого мы услышали впервые, говорил о том страшном уроке истории, которым должен стать для его народа Бабий Яр: «Для украинского народа чрезвычайно важно, чтобы память о погиб-

ших евреях никогда не умерла, ведь за столетия совместного проживания украинцев и евреев бок о бок они так переплелись, что страдания одних становились болью других... Мы будем вечно беречь память о трагедии Бабьего Яра. Время может зарубцевать раны, но оно бессильно погасить нашу память. Наша память о жертвах Холокоста должна стать предостережением для тех, кто будет пытаться пропагандировать расовое насилие и агрессию. Шовинизм и ксенофобию нельзя победить только чисто силовыми и политическими методами – борьба с этим злом проходит через души людей. Точку может поставить только победа человеческого разума и воли. Во имя грядущих поколений мы сделаем все, чтобы сохранить на планете согласие и мир. Вечная память погибшим в Бабьем Яру. Вечная память всем жертвам Второй мировой войны».

Готовясь к Церемонии поминовения, председатель Всеизраильского Объединения выходцев из Украины Давид Левин каждый год ищет те самые незатертые слова, которыми можно выразить боль этого дня, нашу память и нашу надежду: «Почти 70 лет отделяют нас от того трагического времени, когда нацисты в канун Судного дня начали свою изуверскую акцию по уничтожению евреев Киева в Бабьем Яру. Это чудовищное злодеяние стало началом массового уничтожения евреев в оккупированной ими Украине. В кромешный ад были брошены евреи в Богдановке, Одессе, Каменец-Подольском, в Ровенском яру – всю оккупированную Украину нацисты превратили в один

сплошной Бабий Яр. Но Киев стал первым крупным городом, где нацисты практически полностью уничтожили евреев, составлявших четверть населения миллионного города. Бабий Яр стал символом Катастрофы евреев Украины, символом Катастрофы европейского еврейства». Давид Левин подчеркнул, что евреи не были лишь жертвами палачей: «Евреи Украины героически сражались с нацистами на фронтах, в партизанских отрядах, в группах сопротивления, в гетто и в концлагерях. Мы помним тех, кто погиб, и мы преклоняем колени перед оставшимися в живых участниками героического сопротивления. Мы с благодарностью вспоминаем и праведников мира – тех украинцев, русских, благородных людей разных национальностей, спасавших евреев, рискуя своей жизнью».

Он говорил о том, как важно сберечь и передать нашу память о тех страшных, но и героических событиях грядущим поколениям: «У памяти колоссальная энергия, энергия созидания! Мы должны достучаться до каждого, ибо не усвоив уроки прошлого – нельзя строить будущее... Это особенно актуально сейчас, когда в мире вновь нарастают проявления антисемитизма и антиизраильства... Злодеяния нацистов не имеют срока давности не только юридически, но и в памяти поколений», – сказал Левин и закончил выступление строками собственного сочинения:

**А Бабий Яр – как сгусток нервов
Как боль зажатая в тиски
И то, что было в сорок первом, –
Сегодня давят на виски.**

Держава та всі релігійні конфесії виступили разом проти абортів

22 вересня відбулася прес-конференція на тему «АбORTи в Україні: як зберегти понад 200 тисяч життів щороку? Морально-етичні аспекти штучного перевирвання вагітності». Конференція проходила на теплохід «Зірка Дніпра» в рамках IV Національного конгресу з біоетики.

Лікарі-практики та науковці від медичної спільноти, представники влади та політики, релігійні та громадські діячі зібралися разом з метою пошуку шляхів за побіганням абортам в Україні.

За офіційними даними, нині в Україні роблять понад 200 тисяч абортів на рік. Ця цифра є значно більшою, якщо врахувати неофіційні дані про операції з перевирвання вагітності. При цьому кількість абортів в Україні втрічі перевищує європейські показники. 40% українських жінок репродуктивного віку хоча б раз в житті робили аборт, порахували фахівці. Кожне десяте перевирвання вагітності відбулося, коли дівчині ще не було 19 років. Однак аборт у будь-якому вигляді для жінки не минає безслідно, завдаючи шкоди і здоров'ю, і психологічному стану. Учасники





прес-конференції розкажуть про підготовлені в рамках Симпозіуму пропозиції у сфері запобігання абортам в Україні.

Організаторами прес-конференції виступили Громадська рада при МОЗ України з питань співпраці з Всеукраїнською Радою Церков і релігійних організацій.

В прес-конференції взяли участь Василь Князевич – екс-Міністр охорони здоров'я України (2007 – 2010 рр.), кандидат мед. наук; єпископ Маркіян Трофим'як – Черговий Головуючий у Всеукраїнській Раді Церков і релігійних організацій; професор Тетяна Татарчук – завідувач відділенням ендокринної гінекології ІПАГ АМН України, доктор мед. наук; Радмила Гревцова – президент ВГО «Українська медико-правова асоціація», адвокат, кандидат юридичних наук; Владика Августин (Маркевич) – Архієпископ Львівський та Галицький Української Православної Церкви.

Єпископ Маркіян Трофим'як – Черговий Головуючий у Всеукраїнській Раді Церков і релігійних організацій виступив від імені православних, католицьких, іудейських та мусульманських релігійних конфесій. Він зазначив, що так як всі релігії солідарні в тому що людське життя дається від Бога та починається з моменту зачаття і продовжується до природної смерті, Церков вбачає свою задачу в збереженні життя даного Богом.

Василь Князевич – екс-Міністр охорони здоров'я України (2007 – 2010 рр.) сказав що в той період, коли він був міністром охорони здоров'я, між МОЗ та Радою Церков був укладений договір про співпрацю. Держава співпрацює із Церквою в питаннях профілактики абортів, допомоги сиротам, організацій хоспісів для невиліковно хворих та в питаннях реабілітації алко – та наркозалежних.

На журналістське питання про динаміку в статистиці абортів в Україні за останні роки він зазначив, що з часів СРСР абсолютно чіткої статистики по абортам не має, так як приватні клініки можуть подавати дещо змінену статистику, враховуючи свій комерційний інтерес.

Елеонора Грайсман поставила питання учасникам прес-конференції:

– Про те, що аборт є злом, я розумію, що Міністерство охорони здоров'я та Церков знайшли спільну мову, а яке відношення до контрацептивних засобів, які окрім запобігання вагітності, мають ще й раннє абортивну дію.

На це питання відповіла Тетяна Татарчук. Вона зазначила, що це дуже важливе питання і консенсус по ньому досі не знайдений. Держава зобов'язана допомагати в плануванні родини всім жінкам незалежно від їх світогляду і релігійних почуттів. Одні жінки тяжіють до більш натуральних засобів попередження вагітності, а інші до гормональних контрацептивів. І задача лікарів допомогти кожній з них.

Серед присутніх на конференції було багато представників релігійних та громадських організацій, які протягом багатьох років проводять протиабортну роботу та навчання натуральним засобам запобіганню вагітності. Серед них громадська організація «Група підтримки екологічного усвідомлюваного батьківства «Фенікс», Центр підтримки та захисту дітей при Українській незалежній раді єврейських жінок, Фонд «За гідність людини», Фонд «Дар життя» та інші.

В той же час у фойє були представлені стенди громадської організації ІНСАЙТ, які «розвінчували міфи про аборти», які завдають шкоди здоров'ю жінок. Був малюнок з написом, що протиабортну роботу направлену на жінок ініціюють самі чоловіки у кількості 77%. На другому стенді толерантно повідомлялося про «інші» – лесбійські та гейські відносини. Та право жінки на аборт.

ЦВК оголосило про початок виборів

3 вересня відбулось засідання Центральної виборчої комісії, яке провів Голова Комісії Володимир Шаповал. На засіданні були присутні представники вітчизняних ЗМІ, в тому числі газети «Київ єврейський».

Комісія офіційно оголосила 11 вересня початком виборчого процесу з виборів депутатів Верховної Ради Автономної Республіки Крим, місцевих рад та сільських, селищних, міських голів, що призначенні на 31 жовтня 2010 року.



№ 8 октябрь 2010

КІЕВ ЕВРЕЙСКИЙ

9

Профілактика СНІДу чи розбещення підлітків?

14 вересня відбулося засідання Національної експертної комісії з питань захисту суспільної моралі під головуванням Василя Васильовича Костицького.

Члени Національної комісії розглянули експертні дослідження, які здійснювались за запитами органів державної влади, місцевого самоврядування, фізичних і юридичних осіб та стосуються матеріалів, що, на думку заявників, порушують чинне законодавство у сфері захисту суспільної моралі.

На засіданні серед інших розглядалося питання про національну кампанію з профілактики ВІЛ/СНІДу. Представник Міністерства охорони здоров'я висловила свою точку зору про доцільність такої реклами, її ефективність у запобіганні поширенню інфекції. Заявники – небайдужі матері – виразили обурення реклами, що пропагує вільні статеві звязки. Отець Андрій наголосив на невідповідності такої реклами християнським цінностям.

На засідання була запрошена Президент Української незалежної ради єврейських жінок Елеонора Грайсман. Вона висловила свою точку зору з приводу реклами національної кампанії з профілактики ВІЛ/СНІД „Не дай СНІДу шанс“ з написами «Подивимось кіно у мене вдома?» та «Зайдеш на каву?»

На її думку, ця реклама призвела до того, що прості фрази «Подивимось кіно у мене вдома?» та «Зайдеш на каву?» набули двозначного змісту. Підсвідомо, в результаті дії реклами, перегляд фільму та сумісне споживання кави стають рівнозначними сексу у вільних стосунках. Тобто людині має бути соромно запропонувати когось до себе на каву або на перегляд фільму, бо її можуть запідозрити в пропонуванні статевих стосунків. Така реклама передбачає вибір: або секс без презервативу, або з презервативом. Зрозуміло, що захищений презервативом вільний секс краще незахищеного. Але чому ця реклама не могла б пропагувати дошлюбну чистоту, істинні моральні цінності, запобігання раннім статевим відносинам? Саме це було б більш надійною профілактикою СНІДу. А в результаті сьогоднішньої реклами підліток та молодь мають комплекс неповноцінності, вони стають нібито не такими, як всі, якими є застарілими й несучасними, якщо цінують свою цнотливість. Така реклама двозначна: з одного боку, вона пропагує захищений секс, з другого розбещує підлітків і є пропагандою вседозволеності та аморальності.

Національна експертна комісія вирішила, що ця реклама не порушує Закон України «Про захист суспільної моралі», але не відповідає вимогам статті 7 Закону України «Про рекламу», оскільки порушує етичні норми і нехтує правилами пристойності. Про це будуть повідомлені МОЗ України та Держкомітет з питань технічного регулювання та споживчої політики. Також рекомендовано привести слоган кампанії до загально прийнятих норм українського правопису: замінити «Не дай СНІДу шанс» на «Не дай СНІДу шансу».



Украинский народ еврейской национальности



На камерной сцене красивейшего киевского театра «Сузирье» 16 сентября состоялась культурно – художественная акция по поддержке культуры этносов, не имеющих своей исторической родины и малочисленных народов Крыма. Это мероприятие проходило в рамках Всеукраинской конференции национальных меньшинств «Мы – украинцы» <http://www.groisman.com.ua/novosti/vseukrainskaya-konferenciya-my-ukraincy>, организованной Министерством культуры и туризма Украины и Советом национальных обществ Украины.

В ней приняли участие детские и взрослые танцевальные коллективы, певцы и цыганский театр. Все участники показали высокое мастерство, а ромский театр «Карие очи» очаровал и завел весь зал своими колоритными песнями и танцами.

Караимский коллектив из Евпатории знакомил зрителей со своей самобытной культурой. После юных караимок выступил украинский детский танцевальный коллектив «Оболонь», исполнивший захватывающий украинский танец.

Я со слезами на глазах смотрела на выступление этого детского коллектива. И вспоминала, как сама в детстве занималась в ансамбле народного танца. Мы тогда познавали основы именно украинского народного танца и танцев разных республик СССР. Ведущая расска-





зывала о каждом малочисленном народе, представляющем свою культуру в акции, и о непростом историческом пути этого народа, сумевшего все таки сохранить свою культуру, и сегодня возрождающего давние традиции и передавая их новому поколению.

Я смотрела и думала, как мало мы знаем друг о друге и о культуре народов, живущих рядом и тесно переплетенных в многонациональной Украине. На конференции много говорилось о необходимости возрождения клубов интернациональной дружбы. Организаторы порадовали всех делегатов новостью о том, что фестиваль, который носит название «Все мы дети твои, Украина», проводимый раз в два года на главной сцене страны во Дворце «Украина» уже в течение 20 лет, отныне станет ежегодным. И это будет большой реальный вклад в формирование толерантности и понимания друг друга представителями разных народов и культур Украины.

Каждый руководитель



национального общества представлял на конференции одновременно и свой народ и Украину. Поэтому и конференция национальных меньшинств в Украине получила такое название «Мы – украинцы».

В время акции я опять вспомнила яркое незабываемое чувство трепета и гордости, которое пережила в Кейптауне. Там, в далеком ЮАР, на 21-й Международной Конвенции еврейских женщин, глава делегации каждой страны вносила флаг своей страны. Я представляла Украину. Я входила на торжественное открытие Международной Конвенции с флагом своей родины – Украины. И я почувствовала, что это значит именно там, далеко от своей страны, среди представительниц еврейского народа из 48 других стран мира испытать пронзительное патриотическое чувство, – я представляю Украину.

В паспорте гражданина Украины отменена графа «национальность», согласно Конституции Украины, все жители страны – это «украинцы», какие бы нации и народы они не представляли. И очень важно, бережно храня и развивая самобытность культуры и традиций каждой нации, вносить свой вклад в развитие многонациональной Украины.

Элеонора Грайсман

15 сентября – Международный день демократии

15 сентября – Международный день демократии – новый праздник в системе ООН был объявлен 8 ноября 2007 года Генеральной Ассамблеей, предложившей государствам-членам, всей системе Организации объединенных наций и другим региональным, межправительственным и неправительственным организациям воспользоваться поводом

и обратить внимание на состояние демократии в мире.

В этот день в Киеве начала работу Всеукраинская конференция национальных меньшинств «Мы – украинцы», 15-17 сентября.

Делегаты конференции – руководители всеукраинских и региональных национальных обществ многонациональной Украины. А также представители различных министерств, ведомств и администрации Президента Украины. В работе конференции принимала участие Президент Украинского независимого совета еврейских женщин Элеонора Грайсман.

15 сентября в Парламенте Грузии организовали выставку «Демократическая Тбилиси».

На открытии выставки присутствовали члены грузинского парламента, послы Франции, Италии, представители разных диаспор.

На выставке были представлены традиционные предметы, одежда, посуда, рисунки еврейских и разных этнических обществ (русских,



курдов, вайнахов, азербайджанцев, армян, естонцев и т.д.)

На выставке экспонировалась коллекция графических рисунков Президента совета еврейских женщин Грузии Марине Соломонишвили.



10 сентября Всемирный день предотвращения самоубийств

Сегодня, 10 сентября, по инициативе Всемирной организации здравоохранения проводится Всемирный день предотвращения самоубийств.

Всемирный день предотвращения самоубийств проводится 10 сентября с целью укрепления приверженности и поощрения деятельности по предотвращению самоубийств во всем мире. В среднем, ежедневно около 3000 человек кончает жизнь самоубийством. На каждого человека, совершившего самоубийство, приходится 20 или более человек, пытающихся покончить с собой.

Всемирная организация здравоохранения совместно со своим партнером, Международной ассоциацией по предотвращению самоубийств, призывают государства обеспечивать надлежащее лечение и уход за своими гражданами, которые пытаются или пытались совершить самоубийство, а также более взвешенно освещать такие случаи в средствах массовой информации. Как сообщают эксперты, большинство людей, пытающихся покончить с собой, не имеют твердого желания умереть. Так как многие самоубийцы заранее оповещают о своих намерениях, к этому нужно подходить очень серьезно.

ВОЗ обращается с призывом, повысить на глобальном уровне информированность общественности о том, что самоубийства являются одной из основных предотвратимых причин преждевременной смерти. Правительства стран должны разработать основы политики в отношении национальных стратегий предотвращения самоубийств. На местном уровне политические заявления и результаты научных исследований должны найти свое практическое воплощение в виде программ и мер профилактики среди населения.

По данным организации, каждый год почти 900 тысяч человек в мире сводят счеты с жизнью. Около 30% всех самоубийств в мире приходится на Китай. Там самоубийства составляют 3,6% от общего числа смертей.

Официальная статистика суицида значительно отличается от реальной (по разным оценкам в 2-4 раза), так как в нее попадают только явные случаи. Стоит отметить, никем не фиксируются случаи неудачных попыток ухода из жизни, количества которых в 7-10 раз больше, чем законченных самоубийств.

ВОЗ делит все страны по показателю самоубийств на три группы: низкий уровень (до 10 человек в год на 100 тысяч населения) – Греция, Италия, Гватемала, Филиппины, Албания, Доминиканская Республика, Египет; средний уровень (от 10 до 20 человек на 100 тысяч населения) – Австралия, США, Канада; высокий и очень высокий уровень суицида (свыше 20 человек на 100 тысяч населения) – Латвия, Литва, Венгрия.

Как сообщают в ВОЗ, основные причины самоубийств – это бедность, безработица, страх перед наказанием, душевые болезни, домашние огорчения, страсти, однотонность жизни и тяжелые заболевания.

2 сентября Госкомстат обнародовал данные о суицидах в Украине. По данным ведомства, в последние годы с жизнью по собственной инициативе прощаются около 20 человек на каждые 100 тысяч населения. Также сообщалось, что в Украине самоубийства происходят реже, чем в России. К работе по профилактике самоубийств целесообразно привлекать государственные, общественные и религиозные организации всего мира.

Запрет самоубийства в иудаизме выводится из библейского запрета убийства и из галахической концепции пиккуах-нефеш. В Талмуде не содержится прямого запрета самоубийства, однако послеталмудические авторитеты считали самоубийство грехом даже более тяжким, чем убийство, поскольку оно посягает на концепцию Божественного воздаяния, олам ха-ба и самое всемогущество Бога.

Религиозный запрет и моральное осуждение самоубийства привело к тому, что на протяжении всей истории среди евреев было сравнительно немного случаев самоубийства.

Чернівецька поетеса Єва Креймерман

Чернівецька поетеса Єва Мордківна Креймерман багато років пише вірші. Серед її поетичних збірок є "Голокост", "Тора, Тора, Тора. БОГ, Сіон і ми", "Зоропади весни", "Ми лицарі Тори Святої".

Президент української незалежності Елеонора Грайсман допомогла Єві Мордківні у виданні її віршів, надав матеріальну допомогу, за що авторка висловила щиру подяку в своїй нещодавно виданій збірці віршів.

Якщо у вас є можливість надати будь-яку посильну матеріальну допомогу для того, щоб нові вірші Єви Креймерман побачили світ, будь ласка надішліть гроші на цей рахунок.

Рахунок 26200000121345
Державний ощадний банк України 125/057
м. Чернівці, вул. Червоноармійська 244, тел. 585 675
рахунок 290959009
код 09356307
МФО 356334

Спасибі вам, єврейські матері

Єва Креймерман

Спасибі вам, єврейські матері,
за те, що ви життя нам всім дали.
За те, що в голод ви нас годували
Й останню скибку хліба нам лишили.

Спасибі вам, єврейські матері,
За те, що ви усім для нас були:
Богинями і добрими святыми,
І феями з руками золотими.

Ті руки обшивали часто нас,
Писали нам і їжу готовували,
Вели у дитсадки і в перший клас,
Й від смерті злой нас всіх захищали.

Спасибі вам, єврейські матері,
За те, що ви із нами в бої йшли,
За те, що ви нас вчили не згинатись
І ворогам жорстоким не здаватись.



Смена израильских посланников

27 сентября в Израильском культурном центре в Киеве отмечали Суккот – праздник веселья. ИКЦ собрал в этот вечер более ста гостей, среди которых активисты еврейского движения – представители всех еврейских организаций Киева и друзья Израильского культурного центра.

Присутствующих пригласили на праздничную церемонию в сукку. Обстановка была

по-домашнему теплой и праздничной. Зажигательные ведущие, познавательная викторина, выступления молодых талантов создавали особую атмосферу праздника.

«Шалом» на иврите говорят и когда встречаются, и когда прощаются. Вчера ИКЦ прощался с Руководителем Натива Феликсом Минделем и главой ИКЦ Анжелой Миндель. Незаметно подошел момент их отъезда на родину в Израиль в связи с ротацией. Присутствующие в своих коротких выступлениях высоко оценивали проделанную ими работу и напутствовали самыми теплыми пожеланиями.



Потом было знакомство с вновь прибывшими израильскими посланниками. И опять звучало «Шалом», означающее приветствие. Все искренне желали успешной работы на новом месте Юде Голанду, Алексу и Юлии Дор, Шимону и Марине Ануковым.

Посол Израиля Зина Калай-Клайтман искренне напутствовала отезжающих и тепло поприветствовала новую команду.



Выставка "5771"

Киевская галерея „Дукат”, разместившаяся в центре Киева на улице ул. Грушевского к еврейскому Новому году презентовала выставку "5771".

Галерея "Дукат" подготовила собственное приветствие к Рош а-Шана – выставку произведений выдающихся художников XX – XXI века. На выставке представлены работы известных самобытных художников от классиков-эммигрантов Альфреда Абердама и Абеля Пана до современных классиков Ольги Рапай, Виктора Гукало, Луизы Черешкевич, Бориса Егиазаряна, Владислава Шерешевского, Павла Фишеля, Якима Левича, Любы Рапопорт, Александра Ройтбурда.



Газета "Киев еврейский". Свидетельство о государственной регистрации печатного средства массовой информации: серия КУ № 476-115Р от 02.04.2009 г.
Соучредители: Гроисман Элеонора Наумовна, Монастырский Аркадий Ильич
Главный редактор: Гроисман Э. Н., ответственный за выпуск Токарь А. З.

Распространяется бесплатно.

Украина, Киев - 02222, ул. Н. Лаврухина, 3 оф. 2
тел. + 38 044 229 76 40, тел./факс + 38 044 418 02 71
eleonora@groisman.com.ua, сайт <http://www.groisman.com.ua/>

Напечатано ООО «Основа-Принт»
Свидетельство о внесении субъекта
издательской деятельности
в Государственный реестр издателей
ДК № 2072 от 25.01.2005 г.

Сдано в печать 30.09.2010 г.
Зак. 10-199. Тираж 10000 экзemplяров